



# MITTEILUNGSBLATT



Bild: Franz Dschulnigg, Niederbüren

## Neue Öffnungszeiten

Wie im Mitteilungsblatt Nr. 12 vom 25. März 2021 bereits informiert, gelten auf der Gemeindeverwaltung seit dieser Woche die folgenden Öffnungszeiten:

|                                 |                          |                          |
|---------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <b>Montag:</b>                  | <b>08.00 - 11.30 Uhr</b> | <b>13.30 - 18.00 Uhr</b> |
| <b>Dienstag bis Donnerstag:</b> | <b>08.00 - 11.30 Uhr</b> | <b>13.30 - 17.00 Uhr</b> |
| <b>Freitag:</b>                 | <b>07.30 - 12.15 Uhr</b> | <b>13.00 - 15.30 Uhr</b> |

Nach wie vor können auch ausserhalb der offiziellen Büroöffnungszeiten Termine direkt mit den Mitarbeitern der Verwaltung vereinbart werden.

Gemeinderat und Verwaltung

## Strassensperrung

An der Moosstrasse (bei Mutwil) wird der Strassendurchbruch am **Freitag, 9. April 2021**, neu geteert. Die Strasse ist dadurch am Freitag zeitweise gesperrt.

Bauamt

## Kommunale Volksabstimmung

### Nicht vergessen!

Diesen Sonntag, 11. April 2021, finden folgende kommunale Volksabstimmungen statt:

#### **Abstimmung Politische Gemeinde Niederbüren:**

- Jahresrechnung 2020
- Budget und Steuerfuss für das Rechnungsjahr 2021

#### **Abstimmung Primarschulgemeinde Niederbüren:**

- Jahresrechnung 2020
- Budget für das Rechnungsjahr 2021

#### **Abstimmung Oberstufenschulgemeinde ONN:**

- Jahresrechnung 2020
- Budget für das Rechnungsjahr 2021

#### **Abstimmung Katholische Kirchgemeinde Niederbüren:**

- Jahresrechnung 2020
- Budget und Steuerfuss für das Rechnungsjahr 2021

#### **Abstimmung Wasserkorporation Niederbüren:**

- Jahresrechnung 2020
- Budget für das Rechnungsjahr 2021



### Die Urne ist aufgestellt

Sonntag, 11. April 2021, 10.00 - 11.00 Uhr,  
im Gemeindehaus Niederbüren, Gossauerstrasse 5

### Abstimmungsergebnisse

Die Resultate in Niederbüren können jeweils bereits am Abstimmungssonntag unter [www.niederbueren.ch](http://www.niederbueren.ch) (Politik/Abstimmungen und Wahlen) abgerufen werden.

Gemeinderatskanzlei

## Anmeldung Covid-19 Impfung



Seit Ostern sind vier Impfzentren in St. Gallen, Buchs, Rapperswil-Jona und Wil eröffnet. Die Verfügbarkeit von Impfterminen ist abhängig vom vorhandenen Impfstoff. Eine Anmeldung ist nur online möglich unter [www.wir-impfen.ch](http://www.wir-impfen.ch).

Alle angemeldeten Personen erhalten einen Platz auf der Warteliste. Der Zeitpunkt der Anmeldung hat keinen Einfluss auf den Impftermin. Personen, die in den letzten drei Monaten eine Corona-Infektion durchgemacht haben, sind für einige Zeit vor einer erneuten Ansteckung geschützt. Sie müssen vorläufig nicht geimpft werden. Die Vergabe von Impfterminen erfolgt schrittweise in absteigender Reihenfolge gemäss den Covid-19-Impfempfehlungen und nach Alter. Das heisst: Eine spätere Anmeldung einer älteren Person wird gegenüber einer früheren Anmeldung einer jüngeren Person bevorzugt.

Personen, die keinen Zugang zum Internet oder keine Mailadresse haben, können auch von Familienmitgliedern oder Freunden angemeldet werden. Zudem besteht weiterhin die Möglichkeit, sich bei der Hausärztin beziehungsweise dem Hausarzt impfen zu lassen.

**Hinweis: [wir-impfen.ch](http://wir-impfen.ch) hat keine Daten an [meineimpfungen.ch](http://meineimpfungen.ch) weitergegeben!**

Personen, welche beim Online-Anmeldeprozess Unterstützung brauchen, können sich gerne bei der Gemeindeverwaltung Niederbüren (Yannik Gerber, Telefon 071 424 24 01) telefonisch melden.

**Hotline für Fragen rund um die Anmeldung:  
058 229 22 33**

Kanton St. Gallen

## Öffentliche Auflage zum Ausbau der Holzwiesstrasse

### Ausgangslage

Für seine private Hauszufahrt plant Otmar Germann, Holzwies 232, den Ausbau der bisher nicht klassierten Holzwiesstrasse mit Betonstreifen. Dieser Ausbau soll künftigen Unterhalt vereinfachen und reduzieren. Mit dem Projekt wird die Strasse von heute 2.80 m auf 3.00 m verbreitert. Damit wird der Ausbau mit den Maschinen des Bauunternehmers erleichtert (übliche Einstellung 3.00 m) und die Strasse ist für den Landwirtschaftsverkehr nach heutigem Stand ausgebaut. Es sind ganz oder teilweise die Grundstücke Nr. 1358 (Wohnhaus Germann), 378, 436 und 438 durch diese Strasse erschlossen. Es handelt sich um eine wenig befahrene Hauszufahrt mit einer Länge von ca. 280 m. Ausweichstellen sind nicht notwendig und eine Wendemöglichkeit besteht bei der Liegenschaft Nr. 1358.

### Planaufgabe

Wenn mehr als zwei Grundstücke mit einer Zufahrt erschlossen werden, wird ein Teilstrassenplan notwendig. Die «Holzwiesstrasse» wird mit dem vorliegenden Teilstrassenplan bis zum Grundstück Nr. 1358 von bisher 2.80 m auf 3 m Breite ausgebaut und wird als Strasse dritter Klasse klassiert. Weiter bleiben die Grundstücke Nr. 378, 436 und 438 durch die Holzwiesstrasse erschlossen.

Nachstehende Pläne liegen vor und bilden die Grundlage für die Planaufgabe:

- Situation Teilstrassenplan 1:500
- Normalprofil 1:20

Der Gemeinderat Niederbüren genehmigt und erlässt in Anwendung von Art. 13 Abs. 2 und Art. 39 ff. des kantonalen Strassengesetzes (sGS 732.1; abgekürzt StrG):

### Teilstrassenplan «Ausbau Holzwiesstrasse», Rätenberg

Der Teilstrassenplan liegt während dreissig Tagen im Gemeindehaus Niederbüren zur Einsichtnahme öffentlich auf. Die betroffenen Grundstücksbesitzer werden im Planverfahren mit persönlicher Anzeige von der öffentlichen Auflage in Kenntnis gesetzt.

### Auflagefrist

**Die Pläne liegen vom 9. April 2021 bis 10. Mai 2021 im Gemeindehaus Niederbüren öffentlich auf.**

### Rechtsmittel

Während der Auflagefrist kann gegen den Teilstrassenplan Einsprache beim Gemeinderat Niederbüren, Gossauerstrasse 5, 9246 Niederbüren, erhoben werden. Zur Einsprache ist berechtigt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartun kann. Die Einsprache ist schriftlich einzureichen und hat einen Antrag, eine Darstellung des Sachverhaltes und eine Begründung zu enthalten.

Die vollständige Projektmappe kann auf der Bauverwaltung im Büro 4 eingesehen werden.

Gemeinderat

## PV-Aktion Fürstenland

### Ihr Weg zum eigenen Strom

Sind Sie interessiert an einer sinnvollen, zukunftsgerichteten Investition für Ihr Eigenheim? Die Photovoltaik-Aktion richtet sich an alle energiebewussten Hausbesitzerinnen und Hausbesitzer in 15 Gemeinden des Fürstenlands: Andwil, Degersheim, Flawil, Gaiserwald, Gossau, Jonschwil, Niederbüren, Niederhelfenschwil, Oberbüren, Oberuzwil, St.Gallen, Uzwil, Waldkirch, Wil und Zuzwil

Die PV-Aktion bietet eine betriebsbereite, ans Netz angeschlossene PV-Anlage für ein Einfamilienhaus zu einem sehr attraktiven Fixpreis an. Damit setzen Sie auf nachhaltige Sonnenenergie, ohne zahllose Systeme und Angebote vergleichen zu müssen. Wer vom 28. April bis zum 27. August 2021 bestellt, bekommt garantiert eine hochwertige PV-Anlage bis spätestens März 2022 geliefert. Organisiert wird die Aktion von der Energieagentur St.Gallen in Zusammenarbeit mit den Gemeinden im Aktionsgebiet.

### Ablauf und weitere Informationen

Start der Aktion ist am 28. April 2021 um 19:30 Uhr. Im Livestream ([https://youtu.be/\\_oalk\\_xD94](https://youtu.be/_oalk_xD94)) erfahren Sie alles Wichtige zum Inhalt und Ablauf der PV-Aktion im Detail – insbesondere auch den Preis der Anlage. Am 5. Mai 2021 ist in Uzwil und am 10. Mai 2021 in Flawil je eine Informationsveranstaltung geplant. Nach dem Start am 28. April 2021 können Sie bei einem der beteiligten Partner-Unternehmen in der Region Ihre Bestellung aufgeben.

Energieagentur St. Gallen



1879

## Schiesstagemeldung 2021

Schiessanlage Mutwiler Tobel, Niederbüren

| Tag        | Datum      | Zeit von | Zeit bis | Art     | Anlass                    |
|------------|------------|----------|----------|---------|---------------------------|
| Donnerstag | 08.04.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 1. Training               |
| Donnerstag | 15.04.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 2. Training               |
| Donnerstag | 22.04.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 3. Training               |
| Mittwoch   | 28.04.2021 | 17:30    | 19:00    | OP      | Obligatorisch/Bundesübung |
| Mittwoch   | 28.04.2021 | 19:00    | 19:30    | Anderes | Training                  |
| Donnerstag | 29.04.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 4. Training               |
| Donnerstag | 06.05.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 5. Training               |
| Donnerstag | 20.05.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 6. Training               |
| Donnerstag | 27.05.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 7. Training               |
| Donnerstag | 03.06.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 8. Training               |
| Donnerstag | 10.06.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 9. Training               |
| Donnerstag | 17.06.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 10. Training              |
| Freitag    | 18.06.2021 | 17:30    | 19:00    | OP      | Obligatorisch/Bundesübung |
| Freitag    | 18.06.2021 | 19:00    | 19:30    | Anderes | Training                  |
| Donnerstag | 24.06.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 11. Training              |
| Donnerstag | 01.07.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 12. Training              |
| Donnerstag | 12.08.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 13. Training              |
| Donnerstag | 19.08.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 14. Training              |
| Freitag    | 20.08.2021 | 17:30    | 19:00    | OP      | Obligatorisch/Bundesübung |
| Freitag    | 20.08.2021 | 19:00    | 19:30    | Anderes | Training                  |
| Donnerstag | 26.08.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 15. Training              |
| Donnerstag | 02.09.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 16. Training              |
| Freitag    | 03.09.2021 | 16:00    | 20:00    | Anderes | SV-NB: JubiläumsSchieszen |
| Samstag    | 04.09.2021 | 09:00    | 12:00    | Anderes | SV-NB: JubiläumsSchieszen |
| Samstag    | 04.09.2021 | 13:30    | 17:30    | Anderes | SV-NB: JubiläumsSchieszen |
| Donnerstag | 09.09.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 17. Training              |
| Freitag    | 10.09.2021 | 16:00    | 20:00    | Anderes | SV-NB: JubiläumsSchieszen |
| Samstag    | 11.09.2021 | 09:00    | 12:00    | Anderes | SV-NB: JubiläumsSchieszen |
| Samstag    | 11.09.2021 | 13:30    | 17:30    | Anderes | SV-NB: JubiläumsSchieszen |
| Donnerstag | 16.09.2021 | 18:00    | 20:00    | TR      | 18. Training              |
| Samstag    | 25.09.2021 | 15:30    | 17:30    | Anderes | Cup-Final                 |
| Donnerstag | 30.09.2021 | 18:00    | 20:00    | Anderes | EndSchieszen              |
| Samstag    | 02.10.2021 | 13:30    | 17:00    | Anderes | EndSchieszen              |

Schützenverein

## Terminkalender

|       |            |                                                                                                |
|-------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.4.  | Freitag    | Mütter-/Väterberatung Niederbüren, Nachmittag, mit Voranmeldung, im Pfarrhaus, Gossauerstr. 18 |
| 11.4. | Sonntag    | Kommunale Abstimmung                                                                           |
| 17.4. | Samstag    | Altpapiersammlung                                                                              |
| 20.4. | Dienstag   | Grünabfuhr (ab 07.00 Uhr)                                                                      |
| 22.4. | Donnerstag | Feuerwehr: 2. Atemschutzübung, 19.30 Uhr                                                       |
| 28.4. | Mittwoch   | Schützenverein: 1. Bundesübung, im Tobel                                                       |



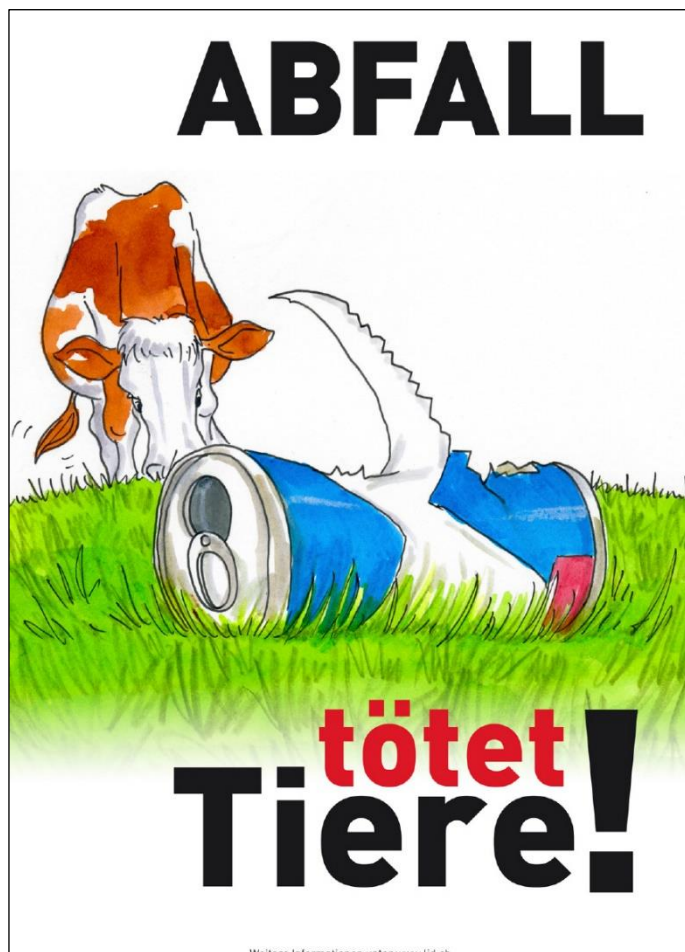
## Kleider- und Warensammlung für Rumänien

Den Ärmsten in Rumänien fehlt es an vielen alltäglichen Gütern, die für uns ganz selbstverständlich sind. Wer diese Mitmenschen unterstützen möchte, erhält dafür schon bald eine geeignete Möglichkeit. Die Evangelische Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil sammelt am **Freitag 23. April, 18.00 – 20.00 Uhr und Samstag, 24. April, 8.30 – 15.00 Uhr**, materielle und finanzielle Spenden. Ein Team der evang. Kirche in Bischofszell nimmt Kleider, schöne Matratzen, Kinderbetten, Spielzeug, Handwerkzeuge, Schuhe, Schulmaterial, Gehhilfen, Kerzen und andere sinnvolle Güter entgegen. Den Organisatoren ist es ein Anliegen, dass die Spendengüter in einem sauberen und guten Zustand sind und bruchsticher verpackt abgegeben werden. Willkommen sind auch Geldbeträge, um die Transportkosten zu decken.

Die gesammelten Güter werden nach Rumänien gefahren und dort an christliche und soziale Organisationen übergeben, welche die Verteilung vor Ort koordinieren.

Aktuelle Infos zur pandemiebedingten Durchführbarkeit sind unter [www.internetkirche.ch](http://www.internetkirche.ch) ersichtlich. Weitere Informationen: Stefanie Kressibucher, [s\\_kressibucher@bluewin.ch](mailto:s_kressibucher@bluewin.ch)

Evangelische Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil



## Wetter Niederbüren: Rückblick März

|                         | 2021      | 2020      |
|-------------------------|-----------|-----------|
| Temperatur Mittelwert   | 4,8 °C    | 5,0 °C    |
| Temperatur Maximum      | 22,3 °C   | 18,4 °C   |
| Temperatur Minimum      | - 3,7 °C  | - 6,4 °C  |
| Eistage                 | 0         | 0         |
| Frosttage               | 16        | 17        |
| Niederschlagstotal      | 51 mm     | 56 mm     |
| Schneehöhe              | 3 cm      | 3 cm      |
| Schneetage              | 0         | 0         |
| Luftfeuchtigkeit mittel | 78 %      | 79 %      |
| Luftdruck Mittelwert    | 1022 hPa  | 1017 hPa  |
| Luftdruck Maximum       | 1032 hPa  | 1030 hPa  |
| Luftdruck Minimum       | 1004 hPa  | 986 hPa   |
| Windspitze              | 59,4 km/h | 59,6 km/h |

Fazit: März lange Zeit eher kühl und wechselhaft - Monatsende frühlingshaft warm

Quelle: [www.wetter-niederbueren.ch](http://www.wetter-niederbueren.ch)



Eichwald bei Niederbüren